Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śmiechowi\* powiedziałem: Szalejesz! A radości: Cóż to sprawiasz?[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Lub: zabawie, ׂשְחֹוק (sechoq), może oznaczać: (1) radosny śmiech (<x>220 8:21</x>; <x>230 126:2</x>; <x>240 14:13</x>); (2) frywolny śmiech (<x>250 2:2</x>;<x>250 7:3</x>, 6); (3) przyjemność, rozrywka (<x>240 10:23</x>; <x>250 10:19</x>); (4) szyderczy śmiech (<x>300 20:7</x>;<x>300 48:26</x>, 27, 39; <x>220 12:4</x>; <x>310 3:14</x>). [↑](#footnote-ref-2)